

TRAUERORT DÜSSELDORF
Vendngushellimi në Düsseldorf

مكان الحداد في مدينة دوسلدورف

Mjsto tuznosti Düsseldorf

Place of mourning Düsseldorf

مكان غمگساری دوسلدورف

LIEU DE RECEUILLEMENT

Τόπος πένθους

Luogo di lutto Düsseldorf

回忌記念所

Cihê şîné li Düsseldorf

ESIKA YA TANGO YA MAWA

УГОЛОК СКОРБИ ДЮССЕЛЬДОРФ

Lugar de luto Düsseldorf

கவலையை இறக்கி வகைக்க ஓர் இடம்

Düsseldorf'ta Yasyeri



Psychosoziales Zentrum
für Flüchtlinge
PSZ Düsseldorf

www.trauerort-duesseldorf.de



Trauerort Düsseldorf

Bergerstr. 18b, Altstadt Düsseldorf



TRAUERORT DÜSSELDORF *Deutsch*

- für Menschen, die nicht zu den Gräbern ihrer Angehörigen gehen können,
- für Zuwanderer und Flüchtlinge,
- für Menschen aller Religionen und Kulturen

Vendngushellimi në Düsseldorf *Albanisch*

- për njerëz, të cilët nuk kanë mundësinë të shkojnë në varrezat e të afërmëve të tyre
- për ardhës dhe refugjat
- për njerëz të të gjitha religjioneve dhe kulturave

مكان الحداد في مدينة دوسلدورف *Arabisch*

- للأشخاص الذين لا يستطيعون أن يزوروا قبور موتاهم أو أن يواسوهم
- للمهاجرين و اللاجئين السياسي
- لجميع الناس بغض النظر عن دياناتهم و ثقافات

Mjsto tuznosti Düsseldorf *Bosnisch/Serbokroatisch*

- za ljude koji nemaju mogućnosti ici na grobove svojih rodaka
- za imigrante i izbjeglice
- za ljudi svih vjera i kultura

Place of mourning Düsseldorf *English*

- for people who cannot visit their family graves
- for immigrants and refugees
- for people of all religions and all cultures

مكان غمگساری دوسلدورف *Farsi*

- برای انسانهایی که امکان دسترسی به آرامگاه همبستگانشان را ندارند
- برای مهاجران و پناهندگان
- برای همه انسانها از همه مذاهب و فرهنگها

LIEU DE RECEUILLEMENT *Französisch*

- Pour les personnes qui ne peuvent pas se rendre sur les tombeaux de leurs proches,
- Pour les immigrants et les réfugiés,
- Pour les gens de toutes religions et cultures.

Τόπος πένθους *Griechisch*

- για ανθρώπους που δεν μπορούν να πάνε στους τάφους των συγγενών τους
- για μετανάστες και πρόσφυγες
- για ανθρώπους από όλες τις θρησκείες και πολιτισμούς

Luogo di lutto Düsseldorf *Italianisch*

- per persone che non possono frequentare le tombe dei suoi parenti
- per immigranti e profughi
- per persone di tutte le religioni e culture

回忌記念所 *Japanisch*

- 身内のお墓参りに行けない方達の為、
- 移民と難民の方達の為、
- 宗教と文化を超えた全てのの方達の為に。

Cihê şînê li Düsseldorf *Kurdîsch*

- ji bo mirovên ku nikarin herin ser gor a lêzîmê xwe
- ji bo penaber û firarîyan
- ji bo her olî û çandên cûda

ESIKA YA TANGO YA MAWA *Lingala*

- Po na bato baye bakoki kokende te na lilita ya bandeko na bango,
- Po na bapaya pe bangunda,
- Po na bato ya bizaleli pe bandimi ya bitonga nioso.

УГОЛОК СКОРБИ ДЮССЕЛЬДОРФ *Russisch*

- для людей, которые не могут посещать могилы своих близких,
- для иммигрантов и беженцев,
- для людей различных религий и культур

Lugar de luto Düsseldorf *Spanisch*

- para personas que no pueden visitar las tumbas de sus difuntos
- para inmigrantes y refugiados
- para personas de todas las religiones y culturas

கவலையை இறக்கி வகைக்க ஓர் இடம் *Tamil*

- கவலையை இறக்கி வகைக்க ஓர் இடம்
- பாலம்பெயர்ந்த தவர்கள்
- சகல இன மதத்தகைச் சேர்ந்தவர்களும்

Düsseldorf `ta Yasyeri *Türkisch*

- Yakınlarının mezarlarına gidemeyen insanlar için,
- Göçmenler ve İlticacılar için,
- Bütün dinlerdeki ve kültürlerdeki İnsanlar için

Psychosoziales Zentrum für Flüchtlinge Düsseldorf (PSZ)

Benrather Str.7 - 40213 Düsseldorf - Germany

Tel. 0211 - 544 173 22

info@psz-duesseldorf.de

www.trauerort-duesseldorf.de

Mit Unterstützung von Evgl. Kirche im Rheinland, Sozial- und Kulturstiftung Landschaftsverband Rheinland LVR, Diakonisches Werk Rheinland, Ministerium für Arbeit, Integration und Soziales NRW, Ministerpräsident NRW, Europäischer Integrationsfonds EIF und vielen anderen.

Wir sind auch für Ihre Unterstützung dankbar!

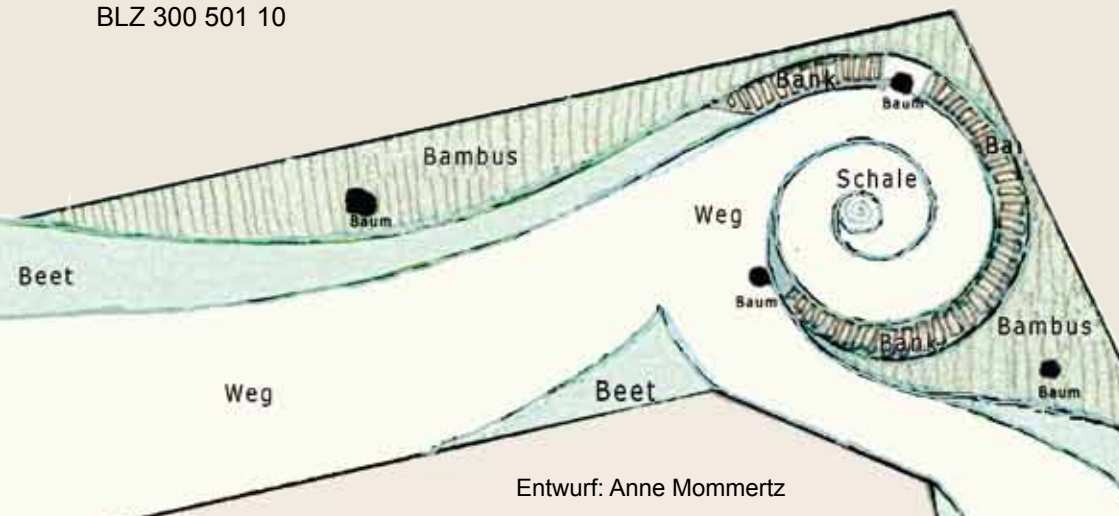
Spendenkonto:

PSZ Düsseldorf

Konto-Nr. 100 533 6639

Stadtsparkasse Düsseldorf

BLZ 300 501 10



Entwurf: Anne Mommertz